



LIKKUTEI TORAH • PARSHAS KI SEITZEI • MAAMAR 8

ביאור הדברים בענין בחי' בע"ת דמשכין ליה בחילא יתיר

Uma explicação do nível dos baalei teshuvá,
que “O atraem para baixo com maior força”



DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak



LikuteiTorah.com

A PARASHÁ CHASSÍDICA

likuteitorah.com/pt/likutei-torah/ki-seitzei/8/

1 ביאור הדברים בענין בחי בע"ת [בעלי תשובה] דמשכין ליה בחילא יתיר. כי הנה רמ"ח מ"ע [מצות עשה]

שהם רמ"ח אברים דמלכא הוא בחי ז"א דאצילות ומז"א האורות מתלבשים בהכלים

Uma explicação dos assuntos relativos ao nível dos baalei teshuvá (penitentes), “que O atraem para baixo com força maior”. Pois, de fato, os 248 mandamentos positivos, que são os 248 membros do Rei, correspondem ao nível de Zeir Anpin (os atributos emocionais) do Mundo de Atsilut (Emanação); e, a partir de Zeir Anpin, as luzes se revestem nos recipientes.

ולכן הצדיקים המקיימים המצות ממשיכים בחי האורות להתלבש בכלים דז"א ודרך כלל מתחלקים לגי קוין חח"נ [חכמה חסד נצח] מימין כו' והוא כנגד תורה ועבודה וגמ"ח [וגמילות חסדים] וזהו פותח את ידך ומשביע לכל חי.

Portanto, os tsadikim, que cumprem as mitsvot, atraem o nível das luzes para que se revistam nos recipientes de Zeir Anpin. Em termos gerais, elas se dividem em três linhas: Chochmá (sabedoria), Chessed (bondade) e Nétsach (vitória), à direita, etc.; e isso corresponde à Torá, ao [serviço] divino e aos atos de bondade (gemilut chassadim). E este é [o sentido de] “Abres a Tua mão e satisfazes todo ser vivo”.

חי הוא בחי יסוד המקשר וממשיך ההשפעה מהעליון לתחתון ומז"א למקור נש"י [נשמות ישראל] ופ"י כל חי היינו כנודע מענין ט"ו מעלות טובות שהוא מספר ט"ו יסודות שבחמשה פרצופי האצילות כמ"ש במ"ח.

“Vivo” corresponde ao nível de Yessod (fundamento), que conecta e atrai o fluxo do nível superior ao inferior, e de Zeir Anpin à fonte das almas de Israel. O sentido de “todo ser vivo” é, como se sabe pelo assunto das quinze “boas etapas”, que esse é o número dos quinze Yessodot nos cinco partzufim (configurações) de Atsilut, conforme está escrito em Mishnas Chassidim.

עד שעיי"ז נמשך רצון העליון לנו בגילוי היינו כדרך סדר ההשתלשלות מעולם ועד עולם דרך ט"ו יסודות כו'.

De modo que, por meio disso, a vontade suprema seja atraída até nós de forma revelada; isto é, segundo a ordem da cadeia descendente dos mundos (hishtalshelut), de mundo em mundo, através dos quinze Yessodot, etc.

אבל בע"ת [בעלי תשובה] ע"י שמעורר רחמים גדולים הוא מבחי' י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] דא"א שהוא אורות שלמעלה מהכלים ומשם נמשך האור שלא כסדר ההשתלשלות כי מעלה ומטה שוין שם וע"ז נאמר

Mas, quanto aos baalei teshuvá, por meio de seu despertar de grande compaixão, isso provém do nível dos treze tikunei dikná (tikkunim da barba) de Arich Anpin, que são luzes acima dos recipientes; e de lá a luz é atraída sem seguir a ordem da cadeia descendente dos mundos, pois ali o alto e o baixo são iguais. E sobre isso foi dito:

כי ההרים שהן חג"ת [חסד גבורה תפארת] דאצילות ימושו והגבעות נה"י [נצח הוד יסוד] תמוטינה וחסדי הוא חסד דעתיק מאתך לא ימוש וברית שלומי היא יסוד דעתיק המקשר ומחבר א"ס ב"ה בהנאצלים לא תמוט

“Pois as montanhas” — que são Chessed, Guevurá (contenção) e Tiféret (beleza) de Atsilut — “se afastarão, e as colinas” — Nétsach, Hod (esplendor) e Yessod — “serão abaladas; mas a Minha bondade” — isto é, o Chessed de Atik — “não se afastará de ti, e a Minha aliança de paz” — isto é, o Yessod de Atik, que conecta e une o Infinito (Ein Sof), bendito seja Ele, aos níveis emanados — “não será abalada”.

היינו שיומשך גילוי זה מא"ס ב"ה גם למטה בעשייה שיומשך מלמעלה מסדר ההשתלשלות מא"ס ב"ה למטה ממש עד שיהיה פמליא של מטה ופמליא של מעלה שוין ועיין בהרמ"ז [בהרב משה זכות] פ' בחקתי (דק"ג ע"ב)

Isto é, que essa revelação do Infinito, bendito seja Ele, seja atraída também para baixo, ao Mundo de Assiá (Ação): que seja atraída de acima da ordem da cadeia descendente dos mundos, do Infinito, bendito seja Ele, até o nível mais baixo, de modo que a assembleia de baixo e a assembleia de cima sejam iguais. E veja Ramaz (Rabi Moshe Zacuto), Parshas Bechukosai (fólio 113b),

ע"פ ועשיתם אתם שאע"פ [שאף על פי] שאתם למטה בעוה"ז כו' תזכו למדרגות אצילות אפי' [אפילו] עד יחידה כו'

sobre o versículo “E os cumprireis”: embora estejais abaixo, neste mundo, etc., merecereis os níveis de Atsilut, até mesmo Yechidá, etc.

(משא"כ כשנמשך בדרך ההשתלשלות ע"י בחי' כל חי כו') אמר מרחמך הוי' שכ"ז [שכל זה] נמשך ע"י שישוב אל ה' וירחמהו:

(o que não ocorre quando é atraído pela cadeia descendente dos mundos, por meio do nível de “todo ser vivo” etc.). “Diz Havayá, que tem compaixão de ti”: tudo isso é atraído por meio de seu “retorno a Havayá, e Ele terá compaixão dele”.



LikuteiTorah.com
A PARASHÁ CHASSÍDICA

Sobre esta edição

Esta edição contém o texto hebraico e a tradução em português.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Nossa tradução em português, feita a partir da nossa tradução inglesa do hebraico, sem as notas da Kehot: CC BY 4.0.

Esta edição como um todo: CC BY-NC 4.0. Pode ser copiada, impressa e compartilhada livremente, citando a Kehot Publication Society e likuteitorah.com; não pode ser vendida. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

A tradução para o português foi feita a partir da edição em inglês de likuteitorah.com com ajuda de IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch), com o hebraico ao lado para conferência; ainda não foi revisada por um editor humano. Confira com o hebraico tudo o que for importante.

O Rebe pediu que os maamarim da parashá da semana, a “Parashá chassídica”, sejam estudados durante essa semana, distribuídos pelos seus sete dias (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Por que estudá-la, e as brachot do Rebe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Um projeto gratuito e sem fins comerciais; nada aqui é vendido. Sem afiliação com a Kehot, o Sefaria ou a Biblioteca de Lubavitch. © likuteitorah.com

De likuteitorah.com/pt/likutei-torah/ki-seitzei/8/

DEDICADO EM HONRA DE

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

O pai do Rebe, Reb Levi Itzchak